



# RAPPORT ANNUEL 2018 | 2019

ASHINEUN | FIERTÉ  
ESHI-UINITISHUT AUVEN | IDENTITÉ  
E TANANUT | PRÉSENCE

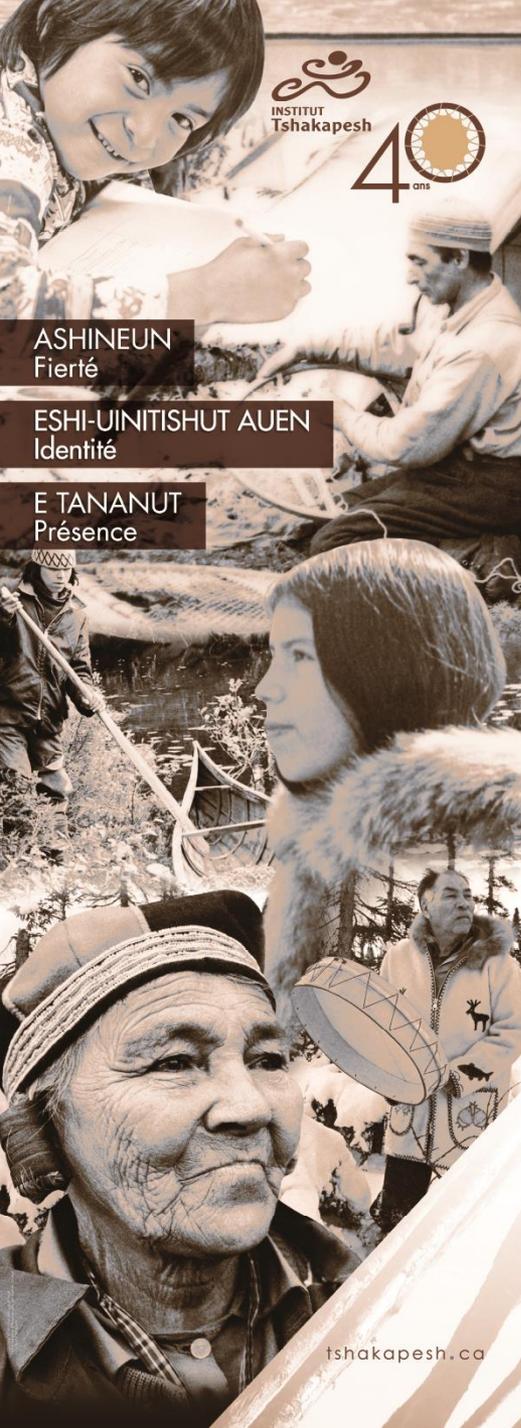


INSTITUT  
Tshakapesh

# TABLE DES MATIÈRES

2. TABLE DES MATIÈRES
3. MIAM KATAPUENANUT | COMME UNE PROMESSE
4. MISSION – VALEURS
5. MOT DE LA DIRECTION
6. GOUVERNANCE
7. PETITE HISTOIRE D'UNE GRANDE IDÉE... D'UNE GRANDE FIERTÉ !
8. PORTRAIT DE L'ORGANISATION
9. PORTRAIT DE L'ORGANISATION
10. L'ÉQUIPE TSHAKAPESH
11. S'ENGAGER – PARTAGER – REPRÉSENTER
12. AISHKAT – L'AVENIR | INTERVENTION G7 2018
13. INNU-AIMUN – ACTIONS
14. INNU-AIMUN – CERTAINES DES RÉALISATIONS
15. INNU-AITUN – PROGRAMMES SOUS LE SHAPUTUAN, ARTISTES EN ACTION, AIDE AUX ARTISTES ET ARTISANS
16. INNU-AITUN – PROGRAMME D'AIDE AUX ÉVÉNEMENTS
17. INNU-AITUN – REPRÉSENTATION – AGENTS CULTURELS
18. INNU-AITUN – CERTAINES DES RÉALISATIONS
19. TSHISHKUTAMATUN – 40 ANS FAIT SAILLANT – GRANDIS
20. TSHISHKUTAMATUN – ACTIONS
21. TSHISHKUTAMATUN – PROGRAMME DE PARTENARIATS EN ÉDUCATION
22. TSHISHKUTAMATUN – AUTRES PROGRAMMES ÉDUCATION
23. TSHISHKUTAMATUN – ÉDUCATION SPÉCIALE
24. TSHISHKUTAMATUN – QUELQUES RÉALISATIONS
25. TSHISHKUTAMATUN – ORIENTATION SCOLAIRE
26. FINANCEMENT DE L'ÉDUCATION DES PREMIÈRES NATIONS
27. DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DE L'INNU-AIMUN
28. LOI SUR LES LANGUES DES PREMIÈRES NATIONS, DES INUIT ET DES MÉTIS
29. COLLOQUE TSHAKAPESH
30. VITRINE CULTURELLE INNUE
31. E TANANUT | PRÉSENCE – COMMUNICATIONS
32. E TANANUT | PRÉSENCE – COMMUNICATIONS
33. DE BELLES RÉALISATIONS
34. CLIN D'ŒIL 40 ANS
35. FINANCES – PROVENANCE DES REVENUS
36. FINANCES – DISTRIBUTION DES DÉPENSES
37. FINANCES – MONTANTS VERSÉS PAR COMMUNAUTÉ
38. FINANCES – BUDGET PAR SECTEUR
39. QUARANTE AUTRES ANNÉES ENSEMBLE





INSTITUT  
Tshakapesh

40  
ans

ASHINEUN  
Fierté

ESHI-UINITISHUT AUEN  
Identité

E TANANUT  
Présence

tshakapesh.ca

# MIAM KATAPUENANUT | COMME UNE PROMESSE

Cela fait quarante ans déjà  
Shash tshekat neunnuepipuna  
Quarante ans  
Neunnuepipuna  
Que je travaille  
Eshpish atusseian  
À faire connaître notre langue  
Tshetshi nishtuapatakanit tshitinnu-aimunnu  
À célébrer notre culture  
Tshetshi tshissinuatshtakanit tshitinnu-aitunnu  
Et voir à l'éducation de tous  
Mak tshetshi atusseshtakanit tshishkutamatun

Je suis partout sur le terrain  
Mishue anite nititan assit  
Dans les communautés  
Anite innu-assia  
En classe  
Katshishkutamatshuapa  
Dans les rassemblements  
Anite miamuitunanut  
À la graduation  
Tshashi-tshishkutamuakanitau auassat  
J'aide  
Nuauitshiuen  
J'enseigne  
Nitshishkutamatshen  
J'écoute  
Ninatuten  
Je supporte  
Nishutshiteieshkatshen  
Je félicite et j'applaudis  
Nipushukatauat auenitshenat mak nututamaitshen  
*Je fais le pont entre les générations*  
*Nin nituten tshetshi tapishiniht aianishkat innuat*  
*Entre les petits et les grands*  
*Anitshenat kaiapishissishiht mak kamamishishiht*  
*Entre la sagesse des aînés, les promesses de*  
*l'enfance*  
*Utinnishunuu tshishennuat, tshekuannu tshe peteht*  
*kaiauassiuht*  
*Et le travail des parents*  
*Mak uikanishimauat utatusseunuu*

*Je suis présent*  
*Nititan anite*  
*Dans les repas communautaires*  
*E makushenanuti*  
*Dans les spectacles et les soirées*  
*E matau-pikutanuti mak e metuenanuti*  
*Au campement*  
*Niatshi-uitshinanuti*  
*À écouter les histoires*  
*Tshetshi natutaman tipatshimuna*  
*À partager les légendes*  
*Tshetshi mamu atanutshenanut*

*Je ris*  
*Nushinen*  
*Je me remémore*  
*Nitshissituten*  
*Je discute*  
*Nuauiten*  
*Je viens en aide et j'encourage*  
*Nuauitshiuen mak nishutshiteieshkatshen*  
*Je suis dans l'action et la création*  
*Ka aiatshtinanut nititan mak ka tutakanit tshekuan*  
*Dans la recherche et l'innovation*  
*Ka nanatu-mishkakanit tshekuan mak ka ussi-*  
*tutakanit*  
*J'encourage les artistes*  
*Nishushteieshkuauat kamatau-pikutaht*  
*Je garde la mémoire vivante*  
*Nituten tshetshi inniuimakak mitunenitshikan*  
*J'archive et je compile*  
*Nitshishkashtan mak nuauetinen*  
*J'enregistre*  
*Nitashu-pimipanitan*  
*Je mets en valeur et je montre*  
*Nikan nitashtan mak nuapatiniuen*

Pour apprécier le document  
audiovisuel :  
[tshakapesh.ca](http://tshakapesh.ca)  
Administration | 40 ANS

## MISSION

Afin de préserver la langue et la culture innues, l'Institut Tshakapesh, dans un contexte d'ouverture sur le monde, dispense aux communautés des services de qualité dans les domaines de la langue, de la culture et de l'éducation pour favoriser la réussite de tous.

## VALEURS

L'esprit de l'Institut Tshakapesh s'ouvre sur des valeurs humaines que nous partageons tous. Le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide sont des valeurs devant être transmises aux générations futures.



Nikan nitashtanan eshi-tapueienitamam anite kassinu aitiat, tshetshi minu-apashtaht anitshenat tshetshi petuteht aianishkat, anitshenat nitauassiminanat, tshetshi ishpitenimatihit nitshishenniminanat, nitinniminanat, tshetshi ishpitenitakanit mak tshishpeuatakanit eshi-uinitishuiat: e kanuenitakanit nakana ka aitinanut, e ashineuatshenanut/kashekauatshena ut innu-aitun, e ishpitenimakanit kutak auen mak e uavitshitunanut.

Nos valeurs sont vraiment au coeur de nos actions, le tout pour le bénéfice des générations futures, pour nos jeunes, par respect pour nos aînés, pour notre nation, pour respecter et défendre notre identité : le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide.



Nitatusseshtenan minuat kau tshetshi kanuenitamak ne ka mishta-ishpitenitakuak mamu etananut anite kassinu etashiht innuat. Kassinu tshika ishi-nashatakanu tshipa aitatussenanu tshetshi minupanit nutim ishpishat ne atusseun MAMU kassinu auen tshetshi minupanikut. L'Institut Tshakapesh nanitam anite tepan tshetshi tshishpeuatat nenua innua ka atusseshtuat. Tshetshi tshissitutamek<sup>u</sup> neni tshitshpitenitakushunana : Nanitam tshe kanuenitakanit innu-aitun, ashineun, ishpitenimitun kie uauitshitun.



ASHINEUN ESHIHIJINITSHUT AUEN E TANANUT  
Fierté Identité Présence

## MOT DE LA DIRECTION

### 40 ans d'histoire, de partage et de fierté!

Le fait de souligner 40 ans d'histoire en cette même année de tellement de grands dossiers et de grands chantiers légitimise notre action auprès des communautés et au sein de divers organismes. Rappelons d'abord que nous avons complété 2017-2018 par une rencontre fort importante des leaders des communautés à laquelle le gouvernement fédéral nous avait conviée, le CEPN et nous, concernant la transformation de l'éducation des Premières Nations visant le financement et la gouvernance. Cet événement et ce grand dossier ont d'ailleurs teinté notre intervention et nos relations avec nos membres, nos partenaires et notre personnel, toute l'année.

Après cette rencontre, il y en a eu plusieurs autres. Comme nous en avons pris l'engagement, nous avons partagé le plus souvent possible sur tous les sujets d'intérêt commun, administratifs comme politiques, afin que ce processus devant mener à la mise en vigueur d'un nouveau mode de financement de l'éducation soit équitable pour tous les enfants, tous les élèves. Notre contribution aux travaux est important afin que le suivi soit respectueux des besoins et des attentes de chaque communauté, et de toutes les communautés, profitant ainsi à tous dans la quête de la réussite scolaire et identitaire de la Nation innue.

Nous avons mené de front plusieurs chantiers, dont ceux touchant l'avenir de l'innu-aimun : animation de discussions avec toutes les communautés innues du Québec et du Labrador, et participation au processus gouvernemental concernant le projet de loi C-91. Convenons que ces démarches se devaient d'être envisagées dans un contexte global pour l'ensemble des communautés. C'est pourquoi il nous faut regarder en avant, convenir et combattre ensemble pour le bien commun, pour la défense de nos droits, et celles de nos enfants, en tout respect de nos aînés et de ceux qui nous ont précédé au sein de nos organisations.

Avec l'équipe Tshakapesh, nous avons abordé un processus quant à la prochaine démarche de planification stratégique; nous avons intensifié nos actions en communication et participé à de nombreux événements. Les mouvements de personnel et la démarche d'identification des services de 2<sup>e</sup> niveau ont permis de rendre concrètes les orientations quant à la structure, les mandats et envisager les défis avec justesse. Fidèle à nos habitudes, notre organisation s'est montrée toujours aussi rigoureuse dans la gestion des finances.

Nous avons fièrement collaboré à différents grands projets, comme la tenue du G7 au Québec, en produisant un document audio-visuel plein des rêves et des visions de jeunes adolescents de différentes communautés. Nous avons complété différents projets au niveau des services éducatifs, du rayonnement de notre culture au sein de différents intervenants, dont ceux des écoles publiques du Québec.

Nous tenons à réitérer notre intention d'agir devant l'importance de garder la Nation innue unifiée. Tout sera mis en œuvre afin que nous puissions passer à travers tous ces grands chantiers, ces beaux projets, ensemble MAMU, en tenant compte des intérêts de chacun. L'Institut Tshakapesh a toujours été là pour défendre ses membres, vous rappelant que nous valeurs sont : Le maintien des traditions; La fierté culturelle; Le respect d'autrui; L'entraide.

Nous remercions nos prédécesseurs, bâtisseurs de notre organisation. Nous remercions tous les membres de notre équipe qui sont dévoués et passionnés de même qu'à nos différents partenaires, pour leur contribution et leur intérêt.

Alexandre McKenzie, président | Marjolaine Tshernish, directrice générale



# GOUVERNANCE

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Rita Mestokosho, Virginie Michel,  
Alexandre McKenzie,  
Vicky Lelièvre, Gilberte Mark

## REPRÉSENTANTS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

- Dominique Roussel
- Gilberte Mark
- Francis Ishpatao
- Marie-Pier Ross
- Rita Mestokosho
- Vicky Lelièvre
- Virginie Michel
- Léo Basile
- Rose Alma Malec
- Charles-Api Bellefleur
- Marie-Pier Ross
- Louise Lalo





# PETITE HISTOIRE D'UNE GRANDE IDÉE... D'UNE GRANDE FIERTÉ !

En 1978, le Conseil atikamekw montagnais (CAM) créait l'*Institut éducatif culturel atikamekw-montagnais*, une organisation à but non lucratif entièrement vouée à la valorisation et la transmission de la langue et de la culture innues. Le pari de ses instigateurs était le suivant : avec la bonne stratégie et les bons outils, les communautés innues s'approprieraient durablement leur identité... et conséquemment leur avenir !

En 1990, lorsque la nation atikamekw se retire du CAM, l'Institut poursuit ses activités sous un nouveau nom : *Institut culturel éducatif montagnais*. Un nom qu'elle portera jusqu'en 2010, année historique pour les peuples autochtones puisque les Nations Unies déposent à New York une *Déclaration sur les droits des peuples autochtones*.

Dans la foulée de cette déclaration, l'organisation déjà plus que trentenaire adopte son nom actuel : **Institut Tshakapesh**. Un nom intimement lié à sa mission, puisque dans la culture innue, Tshakapesh est l'un des personnages mythiques qui sont à l'origine de la création du monde. La légende veut qu'il ait démontré qu'à force de courage, de travail et de persévérance, on parvient toujours à vaincre les difficultés.

Aujourd'hui, l'Institut poursuit sa mission et son engagement envers toutes les communautés innues qui en sont membres : sauvegarder et transmettre leur langue, préserver et promouvoir leur culture, soutenir et développer leur réussite scolaire. Sa notoriété et sa crédibilité sont choses admises.

## PRÉSIDENCE

René Simon	1978-1982
René Ottawa	1982-1985
Patrice Paul	1985-1986
François Néashit	1986-1990
Camil Volland	1990-1991
Raoul Kanapé	1991-1993
Léonard Paul	1994-1997
Yvette Michel-Vachon	1997-2001
Rachel Malec	2001-2003
Jean Volland	2003-2005
Rita Mestokosho	2005-2007
Jacqueline Mark	2007-2008
Donat Jean-Pierre	2008-2009
Richard Mollen	2009-2011
Alexandre McKenzie	2012-2014
Julie Basile	2014-2016
Alexandre McKenzie	2016-

## DIRECTION GÉNÉRALE

Louis Volland	1978-1984 – 2015-2016
Johanne Robertson	1984-1993 - pdg
Rémi Garneau	1993-1995
Luc André	1995-1999
Jean-Marie Volland	1999-2002
Carmen Rock	2002-2003
Denis Volland	2003-2014
Evelyne St-Onge	2016
Marjolaine Tshernish	2016-2018



# PORTRAIT DE L'ORGANISATION

## COMMUNAUTÉS MEMBRES

- ▶ Essipit
- ▶ Uashat mak Mani-utenam
- ▶ Ekuanitshit
- ▶ Nutashkuan
- ▶ Unaman-shipu
- ▶ Pakut-shipu
- ▶ Matimekush-Lac John



# PORTRAIT DE L'ORGANISATION



## LES ÉCOLES

Manikanetish  
Johnny Pilot  
Tshishteshinu  
Teueikan  
Uauitshitun  
Olamen  
Kanatamat  
Pakuashipu





Joëlle Gagné – Ressources humaines  
Hélène St-Onge – Innu-aimun  
Marie-Eve Vollant – Innu-aitun



## L'ÉQUIPE TSHAKAPESH

Francis Ishpatau – Innu-aimun  
Léontine St-Onge – Finances  
Marjolaine Tshernish – Direction générale  
Sylvie Pinette – Éducation



Lisa Pinette – Léontine St-Onge – Maryse Picard



Line Hervieux – Marjolaine Tshernish – Diane Morissette  
Absente : Thérèse Vollant



Christian Vachon – Claudia Bacon – Kathleen André  
Francis Ishpatau – Judith Mestokosho – Roger Dominique  
Alexa Pinette-Rock  
Absents : Sandra Mestokosho; Jérémie Ambroise



Marie-Pier Carré – Carole Labarre  
Fanya Fontaine – Sylvie Pinette  
Absents : Caroline Talbot; Rodrigue Dubé; Alexis Goulet



## TSHIKA ITATUSSENANU – MATINUEMITUNANU – PIMUTATAKANU AIMUN S'engager – Partager – Représenter

### Comités Tshakapesh

Table de gestion des directions d'école  
Comité de coordination Programme de partenariats en éducation  
Comité de sélection des bourses Tshakapesh  
Comité de correction des épreuves  
Comité des orthopédagogues  
Comité des intervenants en adaptation scolaire  
Comité des enseignants en adaptation scolaire  
Comité culturel (attribution de l'aide financière aux artistes et aux artisans)  
Comité des agents culturels  
Comité Kaianuet  
Comité Auetiss

### Contribution Tshakapesh | Dossiers spéciaux – Groupes de travail

Forum national en éducation  
Consultations régionale et nationale sur une nouvelle politique sur la réussite scolaire  
Comité de travail conjoint – Financement de l'éducation des Premières Nations

### Direction générale

Membre des commissions et organismes régionaux de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador

### Ressources humaines

Membre associé | Comité consultatif premières nations et inuit relatif au marché du travail

### Éducation

Table nationale sur la petite enfance  
Comité scientifique de l'Université du Québec à Chicoutimi  
Comité Infostructure informatique – Conseil en éducation des Premières Nations  
Comité télécommunications Basse-Côte-Nord  
Dossiers Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador  
Dossiers Conseil en éducation des Premières Nations  
Comité RAP Côte-Nord  
Table de coordination du Principe de Jordan

### Culture

Membre du CA du Conseil québécois du patrimoine vivant



... QU'ON NE PERDE PAS LA CULTURE INNUÉ

- Participants**
- MIKA TENEGAN
  - TSHIUTIN BELLEFLEUR
  - MANI-PISHUM MESTOKOSHO
  - LEO MARK MENICAPPO
  - SIMÉON MALEC
  - MANION ANIETTA ISHPATAO
  - KANISHTÉ ISHPATAO
  - LÉO PINETTE
  - JAIMON BELLEFLEUR
  - COLLAVAN MARCUS PENUNSI
  - ETHAN MARK
  - MANIKANET MESTOKOSHO
  - CEDRIC BASILE BENJAMIN
  - MAUDE BELLEFLEUR
  - JOELLIE ASTER
  - KALYANN GRÉGOIRE



CONTINUER À FAIRE CE QUE TU SAIS FAIRE ...



ON NE DONNE QU'AUX HOMMES LE DROIT DE FAIRE CE QU'ILS AIMENT ...



NOUS DEVONS SURVEILLER LE TERRITOIRE ...



4 juin 2018 – L'Institut Tshakapesh souligne cette année 40 ans d'histoire. Dans ce contexte particulier, et celui de la tenue du Sommet du G7 (Charlevoix, Qc), nous sommes fier de présenter le document audio-visuel « Aishkat » sur la vision de jeunes Innués de la Côte-Nord sur les sujets qui seront abordés cette semaine par les grands et les grandes de ce monde.

tshakapesh.ca  
Administration | G7

# INNU-AIMUN | LANGUE

Tshetshi eka unitaiak<sup>u</sup> tshitaimunnu, takuan tshetshi innu-aimiak<sup>u</sup>, takuan tshetshi tshishkutamatshaiak<sup>u</sup>. Ek<sup>u</sup> tshetshi tshishkutamatshaiak<sup>u</sup>, takuan tshetshi umashinaikaniak<sup>u</sup>, takuan tshetshi kanuenimakut kainnu-tshishkutamatsheshiht... takuan tshetshi kanuenitamak<sup>u</sup> mashinaikana tshe ishi-tshishkutamatshenanut mak anite uatakanit eshi-pimipanit innu-aimun, muk<sup>u</sup> ushkat, takuan tshetshi peikuait itashtet innu-aimun. Pour ne pas perdre notre langue, il faut la parler ; il faut l'enseigner. Et pour l'enseigner, il faut des livres, il faut des enseignants ... il faut des programmes d'enseignement, des règles pour enseigner, mais tout d'abord, il faut une écriture standardisée.

## ACTIONS

- > Séances de consultation pour la loi sur les langues autochtones
- > Midi-rencontre Cégep de Sept-Îles : Information sur la langue innue
- > Comité de gestion des directions d'écoles
- > Présentation sur les interférences linguistiques entre le français et l'innu
- > Téléconférence CSSSPNQL pour le partage des données de la langue innue
- > Forum terminologique sur les termes juridiques
- > Rassemblement des aînés à Pessamit
- > Rapport des épreuves régionales en innu
- > Rencontre Projet *J'adopte un cours d'eau*
- > Congrès de l'Acfas
- > Épreuves régionales en innu 4<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année
- > Collaboration pour documentaire sur habitants de la Basse-Côte-Nord
- > Projet Demandes de consentement de données Enquête EREEE
- > Série d'entrevues radiophoniques Radio-Canada
- > Rencontre du comité de rédaction du dictionnaire innu-français-anglais (UC)
- > Assemblée générale annuelle des centres culturels à Winnipeg
- > Réunions avec les consultantes du programme de langue innue
- > Visite à l'école Kanatamat – Matimekush-Lac John
- > Présentation de planification stratégique du plan d'aménagement linguistique
- > Rencontres pour projet du mobile Akua-nutin
- > Colloque SOCAM
- > Partenariat Université Carleton – application du dictionnaire innu en ligne
- > Semaine culturelle au Cégep de Sept-Îles
- > Dictée innue SOCAM – Mois des langues autochtones
- > Site Web Tshakapesh – Voeux des Fêtes en innu
- > Dictée innue pour adultes – 56 participants
- > Salon du livre de la Côte-Nord (avril 2018 – Cégep de Sept-Îles)
- > Salon du livre des Premières Nations
- > Rendez-vous de Noël (décembre 2018 – Les Galeries montagnaises – Uashat)
- > Concours de Noël – SOCAM
- > Promotion de nos produits vedettes, dictionnaires et lexique Akua-nutin
- > Promotion lors du Mois des langues autochtones





LA RÉALISATION DES  
DICTIONNAIRES EST SANS  
CONTREDIT L'UN DES  
FAITS SAILLANTS DANS  
L'HISTOIRE DE L'INSTITUT  
TSHAKAPESH

# INNU-AIMUN | LANGUE

FACEBOOK – 7 février 2019

INNU-AIMUN - Pour en apprendre davantage sur le projet de loi sur les langues autochtones, l'Institut Tshakapesh donne accès, dans son site Web, à différents documents dont le projet de loi C-91, et certains autres découlant du processus de consultation. Depuis 40 ans, nous oeuvrons à la sauvegarde de l'innu-aimun et au développement d'outils dont les populaires dictionnaires, une réalisation des Éditions Tshakapesh.



## CERTIFICAT DE PERFECTIONNEMENT EN TRANSMISSION D'UNE LANGUE AUTOCHTONE 4661



7LAM107 - LANGUES AUTOCHTONES D'AMÉRIQUE DU NORD

HORAIRE DES COURS	
FÉVRIER	
DATE	HEURE
Vendredi 22 février	13h à 20h30
Samedi 23 février	8h30 à 17h
MARS	
DATE	HEURE
Vendredi 15 mars	13h à 20h30
Samedi 16 mars	8h30 à 17h
AVRIL	
DATE	HEURE
Vendredi 26 avril	13h à 20h30
Samedi 27 avril	8h30 à 17h

DATE LIMITE D'INSCRIPTION  
**21 février 2019**

Les cours seront dispensés en février, mars et avril au :

**Pavillon Alouette**  
175, rue De La Vérendrye  
Sept-Îles (Québec) G4R 5B7  
Local : **ALO-1090**, sous-sol



RENSEIGNEMENTS, FORMULAIRE ET PLAN DE FORMATION : [tshakapesh.ca](http://tshakapesh.ca)

## GAGNANTS DE LA DICTÉE INNU DES JEUNES 2018



<b>5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année participation</b>		
1 <sup>er</sup> prix : 250 \$ 16/18	Marianu Mestokasha	École Tveulcan
2 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 13/18	Sharieth Washaulno	École Tveulcan
3 <sup>e</sup> prix : 150 \$ 13/18	Joe-Napaien McKenzie	École Kanatamot
<b>5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année compétition</b>		
1 <sup>er</sup> prix : 300 \$ 19/22	Malcom Mestenoapeo	École Tveulcan
2 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 16/22	Monikaneh Mestokasha	École Tveulcan
3 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 16/22	Carol-Anne Ashini	École Tveulcan
<b>Sec. 1-3 participation</b>		
1 <sup>er</sup> prix : 250 \$ 21/26	Anika Jean-Pierre	École Monikanetish
2 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 19/26	Faui-Samuel Capeau Picard	École Monikanetish
3 <sup>e</sup> prix : 150 \$ 18/26	Shapis Rich	École Tveulcan
<b>Sec. 1-3 compétition</b>		
1 <sup>er</sup> prix : 300 \$ 24/30	Adigen Astamajo	École Tveulcan
2 <sup>e</sup> prix : 250 \$ 24/30	Tiffany Rich	École Tveulcan
3 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 21/30	Sharonne Mestokasha	École Tveulcan
<b>Innu-aimun, langue seconde</b>		
1 <sup>er</sup> prix : 250 \$ 10/14	Robert Jr Firahle Poirier	École Monikanetish
2 <sup>e</sup> prix : 200 \$ 8/14	Kaly-Ann Grégoire Besnier	École Kanatamot
3 <sup>e</sup> prix : 150 \$		

Un tirage a été effectué parmi les participants ayant obtenu une même note, soit pour le 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> ou le 3<sup>e</sup> prix. Cependant, les participants ayant moins de 50 % de leur note, n'étaient pas admissibles au tirage.

Les prix seront envoyés par la poste aux écoles. Félicitations aux gagnants!

Tshinashkumitinan! Merci à tous les participants



Institut TSHAKAPESH  
**SALON DU LIVRE DE LA CÔTE-NORD 2018**

Tshakapesh minuenitam<sup>u</sup> etat ute eitinanunit  
Tshakapesh fier d'être présent à cet événement



L'Équipe des Éditions Tshakapesh vous propose de découvrir le tout nouveau cahier d'activités pour les jeunes que nous invitons tout spécialement à visiter notre espace afin de participer à notre tirage, qui aura lieu à 16 h, ce vendredi 27 avril.

Institut TSHAKAPESH  
**SALON DU LIVRE DE LA CÔTE-NORD 2018**

Tshakapesh minuenitam<sup>u</sup> etat ute eitinanunit  
Tshakapesh fier d'être présent à cet événement

**DIMANCHE 29 AVRIL 2018**

L'Équipe des Éditions Tshakapesh vous invite à découvrir le vaste choix de CD d'artistes innus (chant – musique).

Minu-takushinik<sup>u</sup> kassinu etashiek!  
Bienvenue à tous!

Aussi à découvrir : [catalogue.tshakapesh.ca](http://catalogue.tshakapesh.ca)






LE PROGRAMME SOUS LE SHAPUTUAN EST L'UNE DES RÉALISATIONS IMPORTANTES DANS L'HISTOIRE DE L'INSTITUT TSHAKAPESH

# INNU-AITUN | CULTURE

Innu-aitun eukuan ut tshi shutshikapaut ne ishi-uinitishuak<sup>u</sup>. L'Institut Tshakapesh atusseshtam<sup>u</sup> uemut tshetshi minu-uauitshiat kamataupikutashiht, kaunashinataitsheshiht, kaiashpikuashuht, kanikamushiht kassinu anite aitananuti innu-aitun e uapatiniuenanut tshetshi nashatakanit tshitipatshimunnu. La culture est l'un des piliers de notre identité. L'Institut Tshakapesh agit pour assurer un soutien aux artistes, aux artisans, aux manifestations artistiques et culturelles, sans oublier la transmission des savoirs traditionnels et la cueillette des traces de notre histoire.

## ► Programme de sensibilisation

Rencontre Québécois-Premières Nations « Sous le shaputuan »

30 avril au 4 mai 2018 | École Des Quatres-vents | Chicoutimi

22 au 25 mai 2018 | École Gamache | Sept-Îles

15 au 19 octobre 2018 | École Wejgwapniag | Gesgapegiag

Trois programmes d'aide financière offrent un soutien aux artistes et artisans innus de même qu'aux événement locaux et régionaux, contribuant ainsi à l'atteinte d'objectifs très spécifiques : Conserver le patrimoine culturel et favoriser sa diffusion. Encourager la création et l'expression artistique.

## ► Programme d'aide financière artiste en action

Une aide financière est disponible pour les artistes, artisans et écrivains qui participent à des événements. En 2018-2019, 4 personnes ont bénéficié de ce programme.

Ekuanitshit

Production d'un livre

Ekuanitshit

Réalisation de l'événement « Le son des vagues et le rêve innu »

Ekuanitshit

Participation aux Indigenous Music Awards 2018

Uashat mak Mani-utenam

Participation aux Indigenous Music Awards 2018

## ► Programme d'aide financière aux artistes et aux artisans innus

En 2018-2019, 118 artistes, artisans et artisanes de différentes disciplines se sont partagé un montant total de 61 000 \$. Voici la répartition par communauté membre :

Uashat mak Mani-utenam	35
Matimekush-Lac John	11
Essipit	5
Ekuanitshit	11
Nutashkuan	25
Unaman-shipu	23
Pakut-shipu	8



# INNU-AITUN | CULTURE

## ► Programme d'aide financière aux événements culturels

Une vingtaine d'événements ont bénéficié d'une aide financière en 2018-2019, totalisant 17 350 \$.

### Uashat mak Mani-utenam

- > Marathon Mamu
- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival Innu Nikamu
- > Rentrée scolaire ITUM

### Matimekush-Lac John

- > Journée nationale des peuples autochtones

### Essipit

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Pow wow

### Ekuanitshit

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Entre le son des vagues et le rêve innu
- > Sortie culturelle

### Nutashkuan

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival du conte Innucadie

### Unaman-shipu

- > Journée nationale des peuples autochtones
- > Festival Innu Nikamun

### Pakut-shipu

- > Journée nationale des peuples autochtones

### Autres

- > Sept-Îles en mots
- > Festival interculturel de percussion

Festival du conte Innucadie



Sept-Îles en mots



# INNU-AITUN | CULTURE

## Projet de communautés urbaines

- > Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles

## Représentation des Premières Nations

- > Sommet jeunesse des Premières Nations – APNQL
- > Soirée hommage Angeliss
- > Festival Manitou

## Représentation de la Nation innue

- > Aide financière – Événement KWE – participation de représentants innus
- > Aide financière – Terre innue – Production d'un long métrage
- > Sept-Îles en mots
- > Prix Culture Côte-Nord

## Agents culturels

Implication des agents culturels lors de la Journée nationale des peuples autochtones, d'une tournée des communautés concernant les infrastructures culturelles, en plus de participer au Colloque sur la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine de la Nation innue (Mashteuiatsh). Enfin, leur collaboration fut appréciée pour la liaison pour le partage d'outils promotionnels 40 ans.

Marguerite André | Matimekush-Lac John  
Rose-Alma Malec | Nutashkuan  
Mathias Mark | Pakut-shipu  
Isabelle Lalo | Unaman-shipu  
Lydia Mestokosho | Ekuanitshit  
Denis Vollant | Uashat mak Mani utenam  
Marie-Pier Ross | Essipit



Mashteuiatsh – Septembre 2018



**UNE PREMIÈRE | Une catégorie spécifique pour la culture innue au Gala de Prix d'Excellence Culture Côte-Nord**

Excellence Culture Côte-Nord | Prix Art et Culture INNUS Gilbert « Wabush » Hervieux, Pessamit – Brochure « Wabush au pays des Innus ». En compagnie de la directrice du secteur Innu-aitun - Culture, Marie-Eve Vollant, de l'Institut Tshakapesh, qui a offert la bourse reliée au prix.

Félicitations aux deux autres nominés :  
Yvonne André Vollant et Anatole St-Onge



Colloque sur la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine de la Nation Innue

Mamuitunanu tshetshi uauitakanit innu-aitun

Mashteuatsh | 4-5-6 septembre 2018



FESTIVAL DU CONTE ET DE LA LÉGENDE DE L'INNUCADIÉ

Institut TSHAKAPESH

Tshakapesh tau ute mak ashineu/kashekau uauitshiuet e tutakanit umenu eitnanunit. Tshakapesh est présent et fier de contribuer à cet événement. Minu-takushinik<sup>®</sup> kassinu etashiek!<sup>®</sup> Bienvenue à tous!

L'Institut, 40 ans au cœur des communautés



JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES

Innu-tshishik<sup>®</sup> mishue anite Canada assit Tshetshi kanuenitakanit neme ka aitianut, tshetshi ashinenanut, neme e ishpienimakanit auen mak e uauitshilunanut, eukuan ne tshakuan tshé ui ashu-minakanitsh aishinnuat. Eukuannu nenu mashinaikanitshuap Tshakapesh ua nikan ashtat kie atusseshtak. Tshima minu-tshishikanishiek<sup>®</sup> kassinu etashiek!<sup>®</sup>

Le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide sont des valeurs devant être transmises aux générations futures. Ce sont les valeurs de l'Institut Tshakapesh. Bonne journée à tous!



FESTIVAL INNU NIKAMU

Institut TSHAKAPESH

Tshakapesh ashineu/kashekau uauitshiuet e tutakanit umenu eitnanunit. Tshakapesh fier de contribuer à cet événement.

Le secteur Innu-aitun offre son soutien à divers événements, dont le populaire Festival Innu Nikamu, dans le but de promouvoir et de faire rayonner les artistes et la culture innus.

Minu-takushinik<sup>®</sup> kassinu etashiek!<sup>®</sup> Bienvenue à tous!

# TSHISHKUTAMATUN | ÉDUCATION

Mishta-mishau ne tshekuan ua utitaikanit, ua tutakanit tshetshi minupaniht katshishkutamuakanishiht. Mashinaikanitshuap Tshakapesh minitishupan atusseunnu tshetshi uitshiat katshishkutamatsheshiniti mak katshishkutamuakanishiniti tshetshi minupanniti tshetshi nanitam ishcupanit etashiht auenitshenat e tshishi-tshishkutamuakanihit tshetshi minuashinit nete aishkat tshe ishpanihit katshishkutamuakanishiht. La réussite scolaire de nos jeunes est un défi de taille. L'Institut Tshakapesh s'est donc donné pour objectif d'aider à la fois les enseignants et les élèves à réussir, de manière à favoriser l'augmentation continue du taux de diplomation pour que l'avenir soit prometteur pour le plus grand nombre.



LA TENUE DU GRAND RASSEMBLEMENT ANNUEL DES NOUVEAUX DIPLÔMÉS INNUS DU SECONDAIRE EST UNE RÉALISATION TRÈS IMPORTANTE DANS LE SOUTIEN À LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE

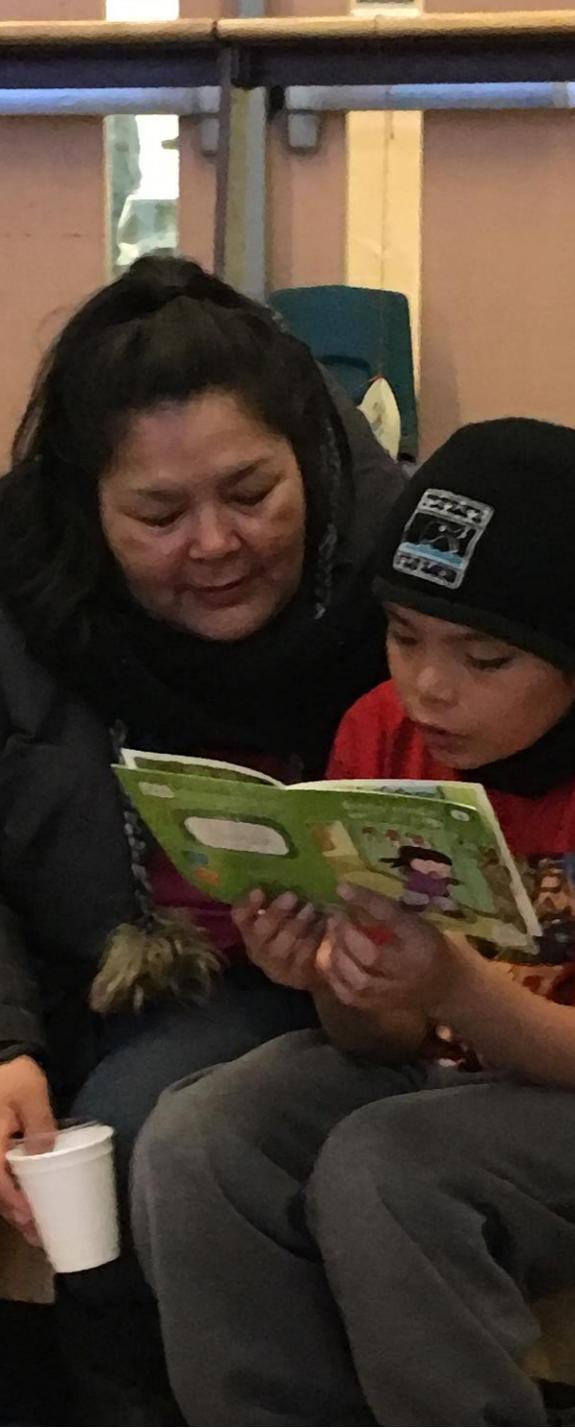


La bourse Aishkat – Avenir est remise à chaque diplômé grâce à la contribution d'Arcelor Mittal

# TSHISHKUTAMATUN | ÉDUCATION

## ACTIONS

- ▶ Visite du doyen de la recherche de l'UQAC
- ▶ Rencontre pour la redistribution des fonds postsecondaires
- ▶ Rencontres du comité national sur la petite enfance
- ▶ Rencontres du comité de travail conjoint sur la formule de financement
- ▶ Rencontre des directions des écoles innues
- ▶ Gala méritas de l'école Johnny Pilot
- ▶ Rencontre dans le cadre du partenariat pour un programme court en éducation préscolaire en milieu autochtone (PPP)
- ▶ Rencontre de travail avec le CEPN sur la transformation de l'éducation des Premières Nations
- ▶ Rencontre de concertation au CDFM
- ▶ Bal de finissants Nutashkuan
- ▶ Gala méritas de l'école Pakua shipi
- ▶ Visite de la doyenne des études de l'UQAC à l'Institut Tshakapesh et soirée de reconnaissance des finissants de l'UQAC au pavillon de l'est de la Côte-Nord
- ▶ Présentation de nos services aux nouveaux élus de Nutashkuan
- ▶ Rencontres du sous-comité 0-8 ans
- ▶ Rencontres de la Table nationale éducation
- ▶ AGA du CEPN
- ▶ Table de concertation du CEPN, de la CSSSPNQL et de l'IT
- ▶ Rencontre téléphonique avec la professeure de l'UQAC attirée au programme de formation au préscolaire en contexte autochtone
- ▶ Rencontre du comité Enquête sur le développement de la main d'œuvre et de l'emploi chez les Premières Nations
- ▶ Grand Rassemblement pour les Tout-Petits
- ▶ Rencontre du comité scientifique du colloque du Centre Nikanite (UQAC)
- ▶ Rencontre pour un centre pédiatrique à Uashat mak Mani-utenam
- ▶ Rencontre de travail avec le directeur de l'éducation de Nutashkuan
- ▶ Rencontre d'échange avec l'UQAC et les commissions scolaires de la Côte-Nord
- ▶ Rencontre avec le CEPN et CSSSPNQL pour le transfert de certains services informatiques
- ▶ Visite de la communauté de Pakut-shipu
- ▶ Cours de la cohorte du programme court en éducation préscolaire en contexte autochtone
- ▶ Rencontre téléphonique du Comité national des régions éloignées
- ▶ Rencontre de travail avec le CRCPEPN (Comité sur la petite enfance coordonné par la CSSSPNQL)
- ▶ Rencontre avec Services autochtones Canada (SAC)
- ▶ Rencontre avec nouveau DG du CEPN
- ▶ Rencontre du Comité régional de coordination du Principe de Jordan
- ▶ Rencontre régionale sur le cannabis
- ▶ Rencontre du Comité TSAF
- ▶ Rencontre du Sous-comité sectoriel en éducation de la Table sectorielle en accessibilité, complémentarité et continuité des services en milieu urbain pour les Autochtones



# PROGRAMME DE PARTENARIATS | ÉDUCATION

Le Programme de partenariats en éducation (PPE) découle d'une entente tripartite entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et l'Institut Tshakapesh. Il vise à favoriser la réussite de l'ensemble des élèves innus. Les activités ont démarré en avril 2017 et rapidement, les réalisations se sont succédées.

Les objectifs du programme sont :

- > Offrir de la formation qui tient compte des caractéristiques de la clientèle innue
- > Développer du matériel pédagogique culturellement adapté
- > Sensibiliser les institutions scolaires fréquentées par la clientèle innue
- > Faire rayonner la culture afin de favoriser la fierté identitaire des élèves innus
- > Profiter du partage d'expertise

INNUAT MAK SHIPUA est un programme scientifique complémentaire adapté spécifiquement pour les élèves innus du primaire et du secondaire à partir du programme national *J'Adopte un cours d'eau*.

Le groupe AMIK dispense le programme dans les écoles dont la communauté a appuyé la signature de l'entente tripartite.

La Commission scolaire du Fer a développé l'outil *PORTAIT DE VOTRE ENFANT* pour faciliter la transition du secteur de la petite enfance vers le préscolaire 4 – 5 ans.

En collaboration avec le comité Auetiss, formé d'enseignantes du préscolaire des écoles innues et d'intervenantes en petite enfance, les secteurs de la langue et de l'éducation de l'Institut Tshakapesh ont adapté le matériel pour l'ensemble des parents innus.

INNURACONTE est un projet d'activités familiales dispensées dans chacune des communautés ayant appuyé la signature de l'entente tripartite pour favoriser l'apprentissage de la lecture et perpétuer la tradition orale auprès des tout-petits. Les activités sont réalisées en collaboration avec les agents culturels.

PROJET DE RECHERCHE ACTION,  
collaboration avec le Centre Nikanite

## Formations

- > Formation mathématique
- > Formation français
- > Formation préscolaire
- > Particularités de l'apprenant innu

# AUTRES PROGRAMMES | ÉDUCATION

## Administration des services d'enseignement

- ▶ Développement en éducation
- ▶ Activités parascolaire Essipit
- ▶ Bourses : 33 Bourses Léonard Paul et 1 Bourse dans le domaine de l'enseignement
- ▶ Comité Kaianuet

## Expérience emploi-été

- ▶ Participation de 7 communautés | Essipit – Uashat mak Mani-utenam – Ekuanitshit – Nutashkuan – Unaman-shipu – Pakut-shipu – Matimekush-Lac John
- ▶ 77 jeunes ayant occupé un emploi au cours de la saison estivale

## Sciences et technologies

- ▶ Tournée de la mini-école en santé de l'Université de Mtl | Ekuanitshit – Nutashkuan – Unaman-shipu | Plus de 500 jeunes ont participé
- ▶ Mini-école de la médecine du Dr. Stanley Vollant de l'UQAC | 15 jeunes ont participé

## Promotion et sensibilisation aux carrières

- ▶ 2 projets locaux pour une ressource en orientation | Uashat mak Mani-utenam – Ekuanitshit
- ▶ Projet régional | Service en orientation | Déplacements des conseillers en orientation dans les écoles de Nutashkuan, Unaman-shipu, Pakut-shipu et Matimekush-Lac John

## Nouveaux sentiers | Projets des écoles

- ▶ 16 Projets dans les 8 écoles et communauté d'Essipit

## Nouveaux sentiers | Renforcement de la capacité de gestion

- ▶ Comité de gestion
- ▶ Déplacement dans les écoles
- ▶ GRANDIS
- ▶ Achat – articles pour les finissants du primaire – secondaire – postsecondaire
- ▶ Colloque Tshakapesh
- ▶ Congrès – formations pour les écoles
- ▶ Publications – La Voix des Premières Nations

## Nouveaux sentiers | Fonds en langage et culture

- ▶ 8 projets provenant des écoles
- ▶ Projet régional | Secteur innu-aitun | Embauche des agents culturels dans les communautés
- ▶ Projet régional | Secteur innu-aimun

## Diversification des parcours de formation au secondaire

- ▶ 5 projets provenant des écoles secondaires
- ▶ Projet régional | Suivi des parcours de formation au secondaire : Soutien consultant – Déplacements dans les écoles – Achat de matériel





## → 4.4 million\$

ont permis l'embauche de ressources humaines dans les écoles membres de l'Institut Tshakapesh.

## → 1658 élèves

des communautés membres ont bénéficié des différents services offerts.

## → 10 personnes

travaillent auprès d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage (EHDAA) dans différents domaines.

# ÉDUCATION SPÉCIALE

Tshetshi uitshiakaniht katshishkutamuakanishiht e tshitapatakannit eshpaniht anite e tshishkutamuakaniht, tshekuannu nutepaniht mak eshpish tshi aitiht. Favoriser la réussite des élèves en tenant compte de leur profil d'apprentissage, leurs besoins et leurs capacités.

## Services d'aide professionnelle

- ▶ Soutien aux écoles
- ▶ Embauche de ressources humaines
- ▶ Projets écoles

Une enveloppe financière propre à chaque école permet la mise sur pied d'activités favorisant le développement sociales, cognitives et affectives des jeunes relevant de l'adaptation des habiletés scolaire.

## Prestation de services d'information

- ▶ Publications et impression
- ▶ Abonnements
- ▶ Développement du portail
- ▶ Achat de matériel

C'est un investissement de près de 60 000 \$ qui a permis de réaliser des achats de livres et matériel adapté pour les EHDAA.

Guidés par les recommandations des spécialistes, certains jeunes ont reçu portables et logiciels adaptés permettant de répondre aux besoins de l'élève. Du matériel spécifique a aussi pu être commandé afin de bonifier les outils de travail des orthopédagogues, du matériel pour les classes et finalement des jeux pour les suivis utilisés par les éducateurs spécialisés.

## Perfectionnement professionnel

### > Ateliers et formations

Un montant de près de 100 000 \$ était disponible aux écoles afin d'offrir déplacements ou formation sur places aux ressources scolaires. Certaines ressources scolaires ont été invitées à participer au congrès de l'Institut des Troubles d'Apprentissages (ITA) qui s'est déroulé à Montréal alors que d'autres ont pu participer au salon de l'apprentissage de Montréal.

D'autres écoles ont planifié des formations en gestion de comportement dans leur école. De plus, une consultante a visité les écoles à la demande des directions d'écoles, afin de soutenir et d'accompagner les ressources en adaptation scolaire sur la différenciation pédagogique.

La réussite scolaire et le développement du plein potentiel des EHDAA inscrit en éducation spéciale à coûts élevés sont l'objectif premier des ressources travaillant auprès des EHDAA.

Ainsi, nous comptons sur des orthopédagogues, des enseignants en adaptation scolaire, des éducateurs spécialisés, des travailleurs sociaux, des psychoéducateurs, des ressources en orthophonie et autres réparties dans chacune des écoles.

## Services de soutien à l'évaluation

- ▶ Évaluations neuropsychologiques
- ▶ Évaluations orthophoniques
- ▶ Évaluations et dépistages en audiologie
- ▶ Évaluations et dépistages en ergothérapie
- ▶ Évaluations ponctuelles

Plusieurs visites ont été effectuées dans les écoles afin de soutenir les ressources en adaptation scolaire, à leur demande. De la transmission d'informations relatives au *Suivi Personnalisé Internet*, au support pour la gestion de comportement en passant par l'accompagnement dans la création des plans d'interventions, les mandats diffèrent selon les milieux et les besoins de ceux-ci.

Upau-pishimua, eukuannu ka kushpiht innuat neite unatau-asiuat. Anutshish, nulinenan ne eshikakotakanit pishimv tshetshi tshisnuatshitaat ka tshetsh luteht innu-uaasat katshishkutamatshetuapit.

Nipakushenitan tshetshi mishta-minupaniht tshetshishkutamuakanit umenu pipunu 2018-2019. Nui ulamannan asht nenu eshakumitshishkua eluteht katshishkutamatshetuapit, nanitam ueshkuht mak ukanshimuau ulatshiaushihit, mishla-apatana neni tshishi minupaniht uaasat e tshishkutamuakanit.

Mashinakanitshuap Tshakapesh ka ui ulamv tshetshishkuht katshishkutamatshetuapit, uikanishimua mak katshishkutamuakanishihit tshetshi aiat mlshetht e tshishi-tshishkutamuakanit.



tshakapesh.ca

La Grande semaine des tout-petits au Québec, du 18 au 24 novembre 2018

**LE JEU ...**  
L'activité la plus importante de l'enfance!  
À travers le jeu, l'enfant apprend les règles, les coutumes et les valeurs qui caractérisent son environnement, mais aussi comment bouge son corps dans cet environnement. Le jeu est non seulement source de plaisir, mais il contribue au développement harmonieux des enfants d'âge préscolaire. Le jeu est aussi le moyen privilégié par les ergothérapeutes lors du dépistage en milieu scolaire afin d'identifier les problèmes développementaux, de mettre en place des interventions précoces et de référer aux professionnels concernés. Psst... Ce ne sont pas les jouets qui font émerger le jeu, ils sont des outils permettant de faciliter le jeu!

Service de l'adaptation scolaire  
Source : Destination Réadaptation  
Clinique de service professionnel en ergothérapie

Pour faire de la petite enfance, une priorité! tshakapesh.ca

**AGIR TÔT**  
UIPAT TUTETAU  
CAPSULE VIDÉO **Petapan**  
(Le petit jour)

**RAPPEL**  
**BOURSES D'ENCOURAGEMENT**

Les bourses d'encouragement Tshakapesh ont pour but d'encourager la poursuite des études post-secondaires et souligner la persévérance des étudiants innus, membres de Tshakapesh.

**BOURSE LÉONARD-PAUL**

ÉLIGIBILITÉ / PROGRAMME	COLÈGE	UNIVERSITÉ
REC - Attirance d'études collégiales	200 \$	Certificat (Dét. 30 crédits) 275 \$
Certificat d'études collégiales	225 \$	1 <sup>er</sup> cycle - BAC 300 \$
DÉC - Diplôme d'études collégiales	250 \$	Doctorat 325 \$

Les critères d'admissibilité et les formulaires sont disponibles dans le site : tshakapesh.ca RUBRIQUE EDUCATION

**BOURSE DOMAINES DE L'ENSEIGNEMENT**

DONNÉES DE L'ÉTUDE	CATÉGORIE UNIVERSITAIRES	MONTANT DE LA BOURSE
30 crédits		300 \$
60 crédits		300 \$
90 crédits		300 \$
Faisant (Diplôme obligatoire)		400 \$

Date limite de présentation d'une demande : **PROLONGATION JUSQU'AU 20 JUIN 2018 À 16 h 45**

« Minikuaani anite uesh tshetshi sheshaupaniuan, ANU TSHIPA ISHINAKUAN TSHETSHI MINUPANIAN »

NOS GESTES, UN + POUR LEUR RÉUSSITE

ARRIVÉE

« Offrir des occasions et des lieux pour bouger, UN + POUR MA RÉUSSITE »

LES JOURNÉES DE LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE

DU 11 AU 15 FÉVRIER 2019 - #JPS2019 JOURNÉES PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE

**AGIR TÔT**  
UIPAT TUTETAU  
CAPSULE VIDÉO **Ka metuenanut**  
(La joute)

Institut **TSHAKAPESH** **PRÊT DE LIVRES**  
**LITTÉRATURE DES PREMIÈRES NATIONS**

Le Centre de documentation de l'Institut Tshakapesh offre dorénavant, aux écoles primaires et secondaires, un service de prêt de livres visant à promouvoir la littérature des Premières Nations et à en faciliter l'utilisation en classe de français. Pour se prévaloir de ce service, il importe de respecter certaines modalités et d'utiliser le formulaire disponible à cet effet. Une première liste de titres est disponible dans le site Web de l'Institut.

Nous sommes fiers de faire découvrir la littérature des Premières Nations et de partager la passion de la lecture.

tshakapesh.ca

DU 3 AU 9 FÉVRIER  
**SEMAINE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS – 2019**

Institut **TSHAKAPESH**

Tshinashkumitan etaiok anite tshitaassimnuat utinniunuat, anitshenat ka-aiapishishshutshie kie ka-mamishishtutshel

Merci d'être présents dans la vie de nos enfants, petits et grands!

La Semaine des enseignantes et des enseignants se déroule du 3 au 9 février 2019. Elle se veut une occasion de saluer l'engagement remarquable de ces personnes qui travaillent à la réussite éducative des jeunes de tous les âges tout en contribuant au développement de la société, de notre nation!

tshakapesh.ca

# TSHISHKUTAMATUN | ÉDUCATION

# ORIENTATION SCOLAIRE

La nature du service consiste à répondre aux besoins en orientation scolaire des jeunes élèves du secondaire inscrit à la formation générale en favorisant leur développement personnel et professionnel et ainsi contribuer à la persévérance scolaire. Le postulat qui sous-tend cette initiative est basé sur le fait que les élèves ayant des rêves, des objectifs mieux définis et un regard plus éclairé sur leur avenir en fonction de leurs aspirations contribuent de façon indéniable à favoriser la persévérance scolaire. De plus, le conseiller en orientation ayant une expertise en relation d'aide, il avait également comme mandat d'intervenir auprès des élèves pour les accompagner face à leurs difficultés.

Les interventions sont effectuées sous différentes formes; des rencontres individuelles, des ateliers de groupe, des activités d'information scolaire et professionnelle et une analyse de besoins pour s'assurer de répondre aux besoins des élèves et des écoles, sous différents axes : La connaissance de soi; La connaissance du monde scolaire; La connaissance du marché du travail; La préparation à la transition; L'accompagnement dans le processus de prise de décision; L'accompagnement et soutien par rapport aux difficultés personnelles; L'accompagnement dans le développement de stratégies d'adaptation et d'insertion. À titre d'exemple, les ateliers présentés dans chacune des écoles étaient regroupés sous les thèmes suivant : Le système scolaire du Québec; Le processus d'orientation; La prise de décision; Repères; Opération demande d'admission; Connaissance de soi; Transition.

## Mise en place de Contenus en orientation scolaire et professionnelle (COSP)

Ce dossier avance à petits pas mais la mise en place est amorcée. Une activité par cycle concerné est prévue à la fin de l'année, ce qui répondrait à la demande de la direction en fonction de ce qui a été négocié. Une implication plus prononcée, mieux planifiée et plus structurée sera par contre nécessaire l'an prochain pour mieux répondre à la demande éventuelle.

## Salon Formation Carrière à Nutashkuan

En collaboration avec Julie Bolduc, enseignante à Uauitshitun, un salon formation carrière a été organisé à l'école Uauitshitun le 22 novembre 2018. Nous avons estimé le nombre de visiteurs entre 250 et 300. L'objectif était de stimuler la réflexion vocationnelle tout en informant les jeunes et les gens invités de la communauté à propos de différents métiers et formations. L'aspect pratique de l'activité (« travailleurs engagés » au lieu de « compagnie qui recrute ») a d'ailleurs été souligné en tant qu'élément positif de l'événement. Une attention particulière a été mise sur l'importance d'impliquer la communauté, et ainsi plusieurs participants innus ont été recrutés à même la communauté. Plusieurs institutions de formation ont également répondu à l'invitation (CRÉA, Collège Kiuna, CSMCN, CS du Fer, Garde côtière, pêches et Océan, CS des estuaires). Secteurs d'emploi présentés : Charpenterie-menuiserie, Finition d'intérieur, construction de structure en bois rond, construction de canot, Réalisation musicale, artisanat, arts visuels, animation 3D, astrophysique, foresterie, services policiers, soins préhospitaliers d'urgence, service incendie, biologie, services sociaux, soins infirmiers, nutritionniste, hygiéniste, entrepreneuriat, pilotage d'avion, machinerie lourde.

## Jeunes rencontrés et bénéficiaires

Écoles	Sec. 1	Sec. 2	Sec. 3	Sec. 4	Sec. 5	FMSS/Multi
Olamen	15	13	5	9	5	18
Dossiers			2	1	5	1
Uauitshitun	15	12	1	5	8	5
Dossiers			1	3	8	
Kanatamat	7	4	5	8	3	6
Dossiers			1	5	2	1

Les services d'orientation scolaire et professionnelle de l'Institut Tshakapesh s'adressent plus spécifiquement aux écoles qui étaient desservies de manière structurée l'année dernière; soit l'école Kanatamat à Matimekush-Lac John, l'école Olamen à Unaman-shipu, et l'école Uauitshitun à Nutashkuan. Le conseiller en orientation a aussi pris en charge les services d'orientation de l'école Kanatamat pour assurer la pérennité et l'égalité du service. Au niveau organisationnel, l'objectif était de poursuivre la structuration du service, mais également de travailler à sa consolidation.



# GRANDS DOSSIERS

## ► FINANCEMENT DE L'ÉDUCATION

Dès après la rencontre des leaders des communautés, fin mars 2018, le CEPN a repris les travaux et a tenu des sessions de travail sur le développement d'une formule de financement de l'éducation pour les Premières Nations, en collaboration avec l'Institut Tshakapesh. Le but de cette démarche est de se doter d'une formule équitable, prévisible et durable et d'éviter d'être soumis à la formule intérimaire trop longtemps.

Le 9 mai 2018, le CEPN a soumis un plan de travail ainsi qu'une demande financière à SAC pour soutenir les travaux de la prochaine année. Le comité de travail conjoint a tenu une session de travail en juillet au cours de laquelle les membres de l'équipe ont discuté d'un plan de travail et des priorités afin de faire évoluer ce dossier.

Les travaux se sont donc intensifiés, entre autres par la tenue de sessions de travail et d'information auprès des élus et des responsables en éducation, en assemblée générale et dans les rencontres régionales. Le CEPN a d'ailleurs participé à une réunion des chefs de l'APNQL afin de faire état de l'avancement des travaux. Finalement, une firme d'experts en comptabilité et en actuariat a été rencontrée afin de se joindre à l'équipe pour soutenir une partie des travaux nécessitant une telle expertise.

### Formule intérimaire

Développée par SAC, sans la participation des Premières Nations, cette formule a pour but de décentraliser l'ensemble des budgets en éducation dans les communautés à partir d'avril 2019 et ce, jusqu'à ce qu'une entente régionale soit conclue entre les Premières Nations et SAC. Cette formule a comme avantage l'augmentation du financement en éducation pour quelques communautés et constitue une mesure de protection du niveau de financement.

### Entente régionale

Afin de débiter les travaux de développement d'une entente régionale, il a été discuté avec l'APNQL de mettre en place un groupe de travail qui serait composé d'élus et de techniciens qui prendraient part aux négociations qui incluraient la formule de financement des Premières Nations, la reddition de compte et la gouvernance pour 2020-2021.

Le 18 février 2019, nous recevons confirmation des montants alloués pour le budget intérimaire 2019-2020, pour les Conseils de bande et notre organisation régionale. Pour notre part, cela permet une offre de services bonifiée, comprenant les services de 2<sup>e</sup> niveau pour les 3 volets visés par notre mission. Ceci étant, nous sommes confiants que les impacts seront plus que positifs pour l'ensemble des communautés et les diverses clientèles.

# GRANDS DOSSIERS

## ► DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DE LA LANGUE INNUE



UAUITAKANU AISHKAT TSHE ISHINAKUAK INNU-AIMUN  
DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DE LA LANGUE INNUE



Pour ses 40 ans, l'Institut Tshakapesh s'est donné le mandat d'actualiser le portrait de la situation de la langue innue, de définir l'avenir souhaité par les communautés et surtout, d'identifier les pistes de solutions pour atteindre l'objectif ultime de préserver et revaloriser la langue innue.

Plus de 100 représentants des communautés innues du Québec et du Labrador ont ainsi participé, les 11 et 12 septembre 2018, au Centre des congrès de Sept-Îles, aux DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DE LA LANGUE INNUE | UAUITAKANU AISHKAT TSHE ISHINAKUAK INNU-AIMUN.

Cette tribune offrait donc une opportunité de discuter de cet enjeu qui concerne tous les intervenants de chaque communauté – aînés, parents, enseignants, jeunes, et membres des conseils des Innus. Assurer l'avenir de l'innu-aimun représente un immense défi pour toutes les communautés innues lorsque l'on sait que toutes les langues autochtones du Canada sont menacées.

Les participants ont fait part de leur crainte concernant le déclin de la langue innue. Tel que certaines données l'indiquent, tous constatent que les jeunes parlent de moins en moins innu. C'est une réalité encore plus évidente dans les communautés à proximité des milieux urbains. Plusieurs ont affirmé que la langue n'avait pas la place nécessaire dans le système scolaire québécois; mais, il faut d'abord lui faire une plus grande place dans nos institutions. La culture est le fil conducteur de la langue, on ne peut pas séparer les deux, la langue doit s'apprendre par le biais d'activités traditionnelles. Enfin, comme plusieurs l'ont affirmé durant l'évènement, l'entraide est une valeur innue, il ne faut pas dresser de barrière entre nos communautés. Bien que l'état de la langue soit différent d'une communauté à l'autre, il faut un plan d'action global. L'établissement d'un plan d'aménagement linguistique régional irait dans ce sens.

Un sondage a aussi été effectué à l'automne concernant les questions soulevées dans le cadre des discussions. Nous avons aussi participé à un grand inventaire des besoins et projets en matière de langue pour l'ensemble de la région Québec.

*Notre langue, c'est l'affirmation de notre identité culturelle. Identité et fierté à transmettre à nos enfants, à faire reconnaître et respecter. N'attendons pas de subir le même sort que plusieurs autres nations pour réagir et nous réapproprier notre langue. Notre langue et notre culture sont ce que nous avons de plus précieux, ce qui définit ce que nous sommes. C'est une question d'intérêt commun, mais surtout de concertation continue entre tous les intervenants concernés, organismes, familles et individus. Mais plus encore, c'est une question d'imputabilité envers nos enfants, en tout respect de nos aînés et pour l'avenir de notre nation.*

L'évènement a été rendu possible grâce à la contribution de la Société du Plan Nord.



# GRANDS DOSSIERS

## ► LOI SUR LES LANGUES DES PREMIÈRES NATIONS, DES INUIT ET DES MÉTIS

**Objectif de la loi :** Soutenir toutes les étapes de la reconstruction de toutes les langues autochtones : récupération, régénération, revitalisation et maintien jusqu'au retour à la normale.

Le 1<sup>er</sup> juin 2018, l'honorable Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien, a lancé des séances communautaires de mobilisation intensive partout au Canada pour appuyer l'élaboration concertée d'une loi sur les langues des Premières Nations, des Inuit et des Métis. Cette loi était promise par le premier ministre Justin Trudeau afin de protéger les langues autochtones. Ces séances de mobilisation intensive sont fondées sur les résultats des séances de mobilisation précédemment menées avec des locuteurs des Premières Nations et des nations inuites et métisses. 20 séances de mobilisation ont eu lieu en 2017 à travers le Canada. *L'Institut Tshakapesh a participé à trois séances.* Début août 2018, nous avons participé aux séances d'information animées par l'APN et le gouvernement fédéral.

Intéressant de rappeler les éléments clés des séances de mobilisations de l'APN ont porté sur des thèmes suivants : Reconnaissance; Droits et contrôle autochtones; L'accès aux langues autochtones; Mise en place d'une ou de structures linguistiques.

## ► MARS – LE MOIS DES LANGUES AUTOCHTONES

Plusieurs interventions ont été réalisées dans le contexte de l'année internationale et du mois des langues autochtones, dont une émission spéciale avec la SOCAM.



## 2019 – ANNÉE INTERNATIONALE DES LANGUES AUTOCHTONES



## ► COLLOQUE TSHAKAPESH

Ce colloque devait permettre aux participants, particulièrement les parents, d'améliorer et de partager leurs connaissances et leurs expériences, et ainsi de renforcer la présence et l'impact de chacun auprès des différentes clientèles de l'Institut Tshakapesh. **Objectifs spécifiques :**

- > De faire connaître les différentes approches et les outils à privilégier en regard de certaines problématiques nuisant au parcours scolaire et à la quête identitaire.
- > De fournir une boîte à outils évolutive, et de rendre disponible le matériel à tous, par l'entremise d'une plateforme web.
- > D'améliorer la participation des parents aux activités des écoles.
- > D'identifier les enjeux en matière d'éducation, de langue et de culture.
- > Intensifier les collaborations entre les différents intervenants.
- > Faire découvrir la culture innue à plus grand nombre de personnes possible, particulièrement les élèves des écoles de la Commission scolaire du Fer.
- > De faire connaître les réalisations de L'Institut Tshakapesh.

À la demande des directions d'écoles, nous avons orienté une bonne partie des sujets visant l'implication parentale et certaines problématiques qui freinent la réussite scolaire. La majorité de la clientèle invitée était donc des parents, de même que des aînés, des animateurs à la vie étudiante, des artistes, des chefs, des conseillers de l'éducation, des éducateurs spécialisés, des enseignants, des étudiants, des orthopédagogues, du personnel de soutien et des psychoéducateurs, tous membre des communautés membres de l'Institut Tshakapesh.

C'est au son du teueikan que se matérialisait les premiers moments du Colloque Tshakapesh 2018, lors d'une cérémonie d'ouverture au Cégep de Sept-Îles. Un horaire bien garni de 25 ateliers, 2 conférences animés par 30 animateurs et conférenciers.

Les deux conférences étaient webdiffusées tandis que six ateliers étaient diffusés à un plus grand nombre par Skype, grâce à l'utilisation d'une nouvelle plate-forme, spécifique à l'événement.

Dans la grande salle d'accueil, on y retrouvait les kiosques de trois organismes de même que celui des Éditions Tshakapesh : CSSSPNQL; Centre Nikanit UQAC; Festival de l'Innuadie.

Un autre site avait été aménagé, derrière les locaux de l'Institut. Entièrement chapeauté par le secteur Innu-aitun, un shaputuan était érigé afin d'y accueillir : six ateliers, 300 dîners traditionnels en plus d'une soirée de contes et légendes.

Enfin, mercredi le 10 octobre, en début de soirée l'Institut Tshakapesh invitait les participants à se sucrer le bec en partageant une fondue au chocolat déconstruite !!! S'en suivait un spectacle dont les artistes avaient soigneusement été choisis pour représenter chaque communauté membre de l'Institut.

Considérant différents paramètres, on évalue à plus de 200 personnes qui se sont inscrites au Colloque, dont 143 par l'entremise d'un outil électronique. Une cinquantaine se serait inscrit sur place, le matin même. On additionne la trentaine de conférenciers et animateurs d'ateliers, en plus de la vingtaine de personnes en soutien de l'équipe Tshakapesh.





LA TENUE DE 11 ÉDITIONS DU SYMPOSIUM D'ART MAMU ENSEMBLE EST L'UN DES FAITS SAILLANTS DANS L'HISTOIRE DE L'INSTITUT TSHAKAPESH

# GRANDS DOSSIERS

## ▶ VITRINE CULTURELLE INNUE



ASHINEUN  
Fierté

ESHI-UIINITSHUT AUVEN  
Identité

E TANANUT  
Présence

UAPATINIUENANU INNU-AITUN  
VITRINE CULTURELLE INNUE

Des artistes et artisans innus nous partagent leur savoir-faire traditionnel et contemporain

9 - 10  
OCTOBRE  
2018

CENTRE D'ÉTUDES UNIVERSITAIRES DE L'EST DU QUÉBEC

PAVILLON ALOUETTE

Minu-takushinik!  
kassinu etashiek!  
Bienvenue à tous!

Innu-aitun  
Culture

9 octobre 2018  
9 h à 11 h | 13 h à 16 h | 18 h à 20 h

10 octobre 2018  
9 h à 11 h | 13 h à 16 h



Collaboration du Centre d'études universitaires de l'est du Québec

**INSTITUT Tshakapesh**  
@institut.tshakapesh

Accueil  
À propos  
Photos  
Publications  
Avis  
Vidéos  
Communauté

4 075  
Personnes atteintes

932  
Interactions

Mettre la publication en avant

31  
commentaires Partagé 11 fois

### → Plus de 500 jeunes

des écoles des communautés et du réseau public ont visité la Vitrine et apprécié les différentes zones d'animation aménagées spécialement pour cette clientèle.



# E TANANUT | PRÉSENCE - COMMUNICATIONS

La communication est un outil essentiel dans la démarche de gestion des projets et des partenariats, à l'interne comme à l'externe. Toute communication implique réciprocité, dialogue. Mais c'est aussi se mettre d'accord sur quelque chose à faire et à réussir en commun, harmonieusement. La poursuite des efforts pour le développement et la réalisation de projets de communication, efficaces, donnent de très bons résultats.

## Liaison avec les communautés

- > Note d'information DG
- > Note d'information Éducation
- > Diffusion communiqués
- > Animation Site Web – Page Facebook

## Médias sociaux

- > Page Facebook  
3500 abonnés  
150 publications  
50 pages en veille et partage
- > Chaîne Youtube

## Promotion | Relations publiques

- > Articles promotionnels
- > Soutien | Présence | Salons – Colloques
- > Organisation ou participation | Événements
- > Publications (Tourisme Autochtone; Tourisme Côte-Nord; Tourisme Sept-Îles)
- > Page promotionnelle – La Voix des Premières Nations (11 parutions)
- > Relations avec la presse (communiqués; entrevues; chroniques)

## Création – Production | Gestion de l'image

La gestion de l'image et la production d'outils sont deux volets fort importants pour l'organisation. Beaucoup d'efforts et de rigueur y sont consacrés pour tous les projets coordonnés à l'interne.

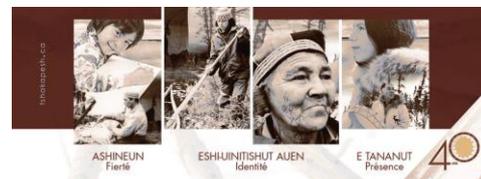
## Centre de documentation

Statistiques 2018-2019

- > 30 demandes des bibliothèques écoles
- > 15 demandes et visites au Centre

## Prêt de livres

Le Centre de documentation de l'Institut Tshakapesh a développé un service de prêt de livres aux écoles afin de contribuer à l'utilisation de la littérature des Premières Nations en classe.



# E TANANUT | PRÉSENCE - COMMUNICATIONS

Akua-Nutin

Trois dialectes innus sur une  
plateforme mobile  
par l'Institut Tshakapesh

OBTENIR L'APPLICATION



## FLORENT VOLLANT

MERCREDI  
19 DÉCEMBRE 2018  
À 20 H

À LA SALLE DE SPECTACLE DE SEPT-ÎLES

Artistes invités :

### NIKAMU





ans

Journée PN au Cégep de Sept-Îles



Festival du conte Innucadie



Rencontre des Aînés – Innu-aimun

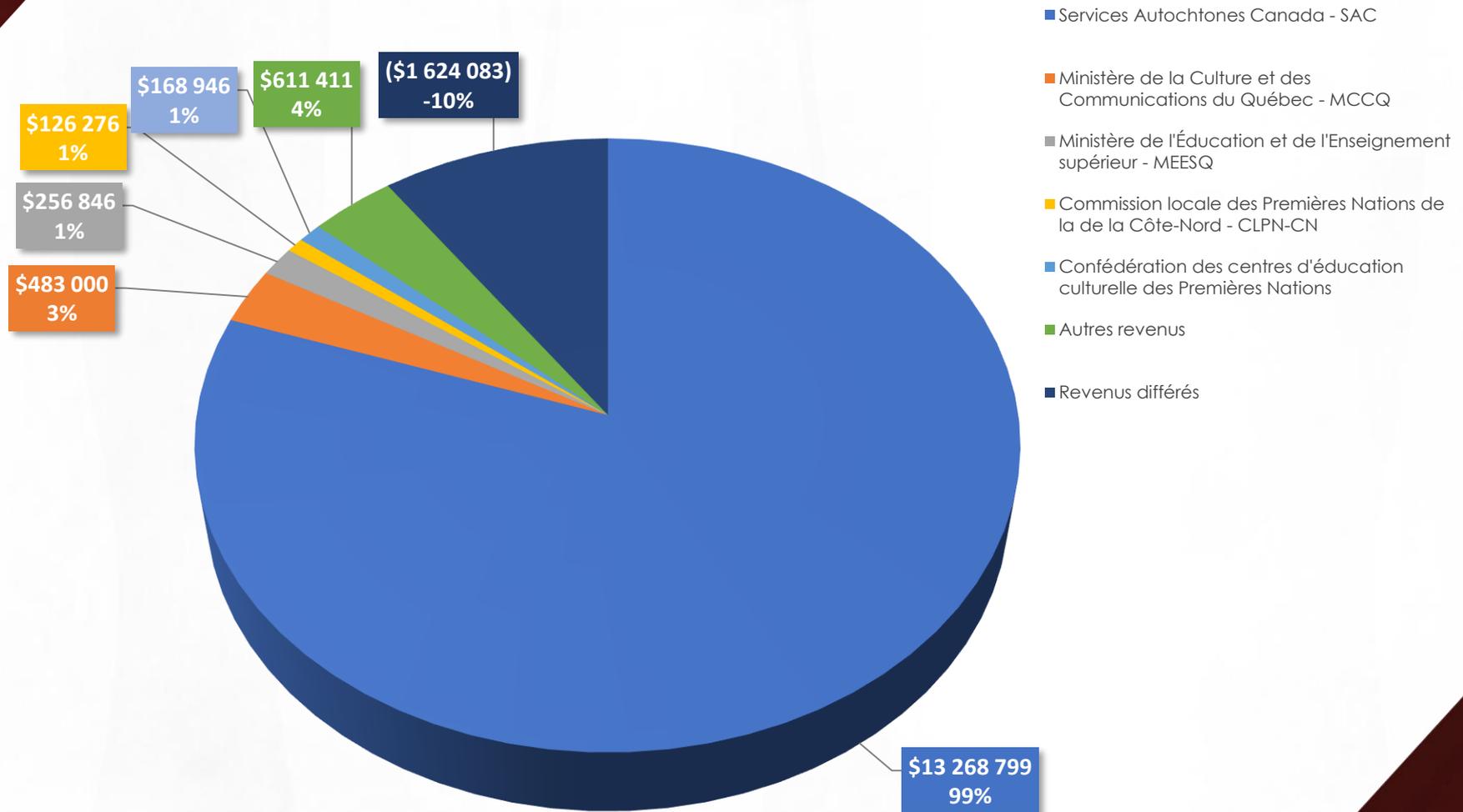


# CLIN D'OEIL 40 ANS

ASHINEUN Fierté    ESHIJINITSHT AUEN Identité    E TANANUT Présence

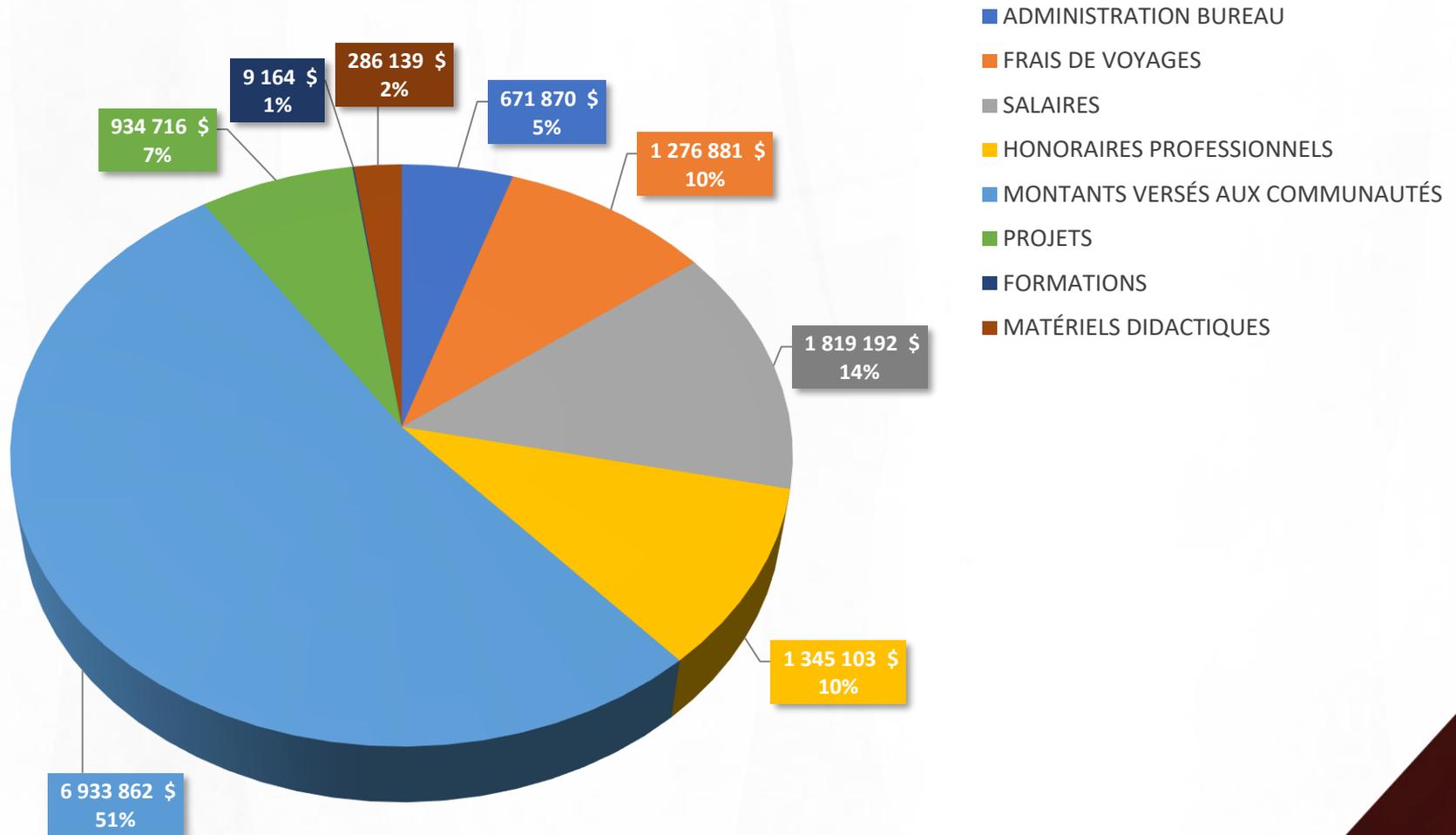
# FINANCES

► Provenance des revenus | 13 291 195 \$



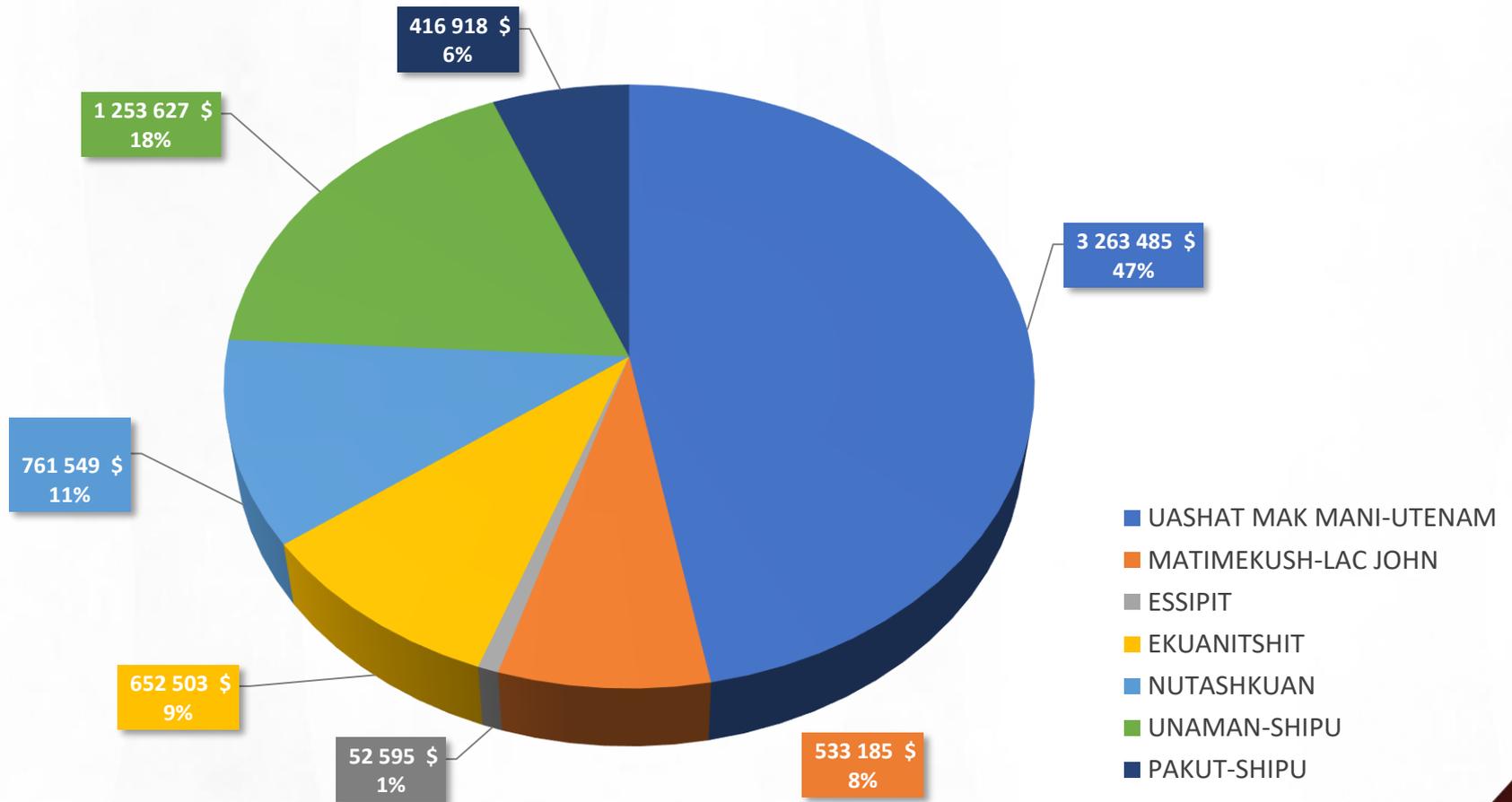
# FINANCES

► Distribution des dépenses | 13 276 927 \$



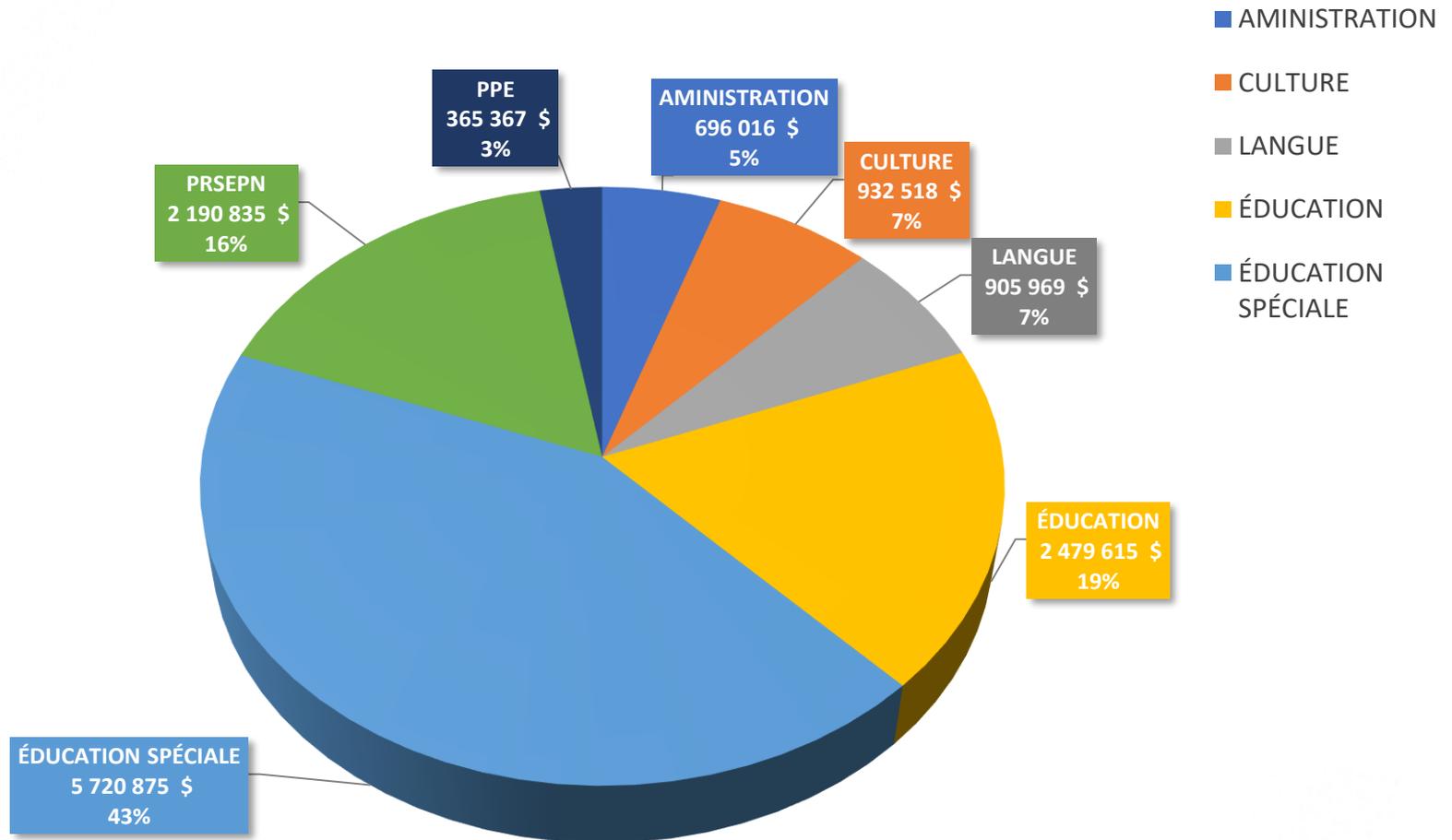
# FINANCES

► Montants versés par communauté | 6 933 862 \$



# FINANCES

## ► Budget par secteur





*Je nous souhaite  
Pakushenimitishutau  
Quarante autres années ensemble  
Neunnuepipuna minuat mamu  
Quarante années  
Neunnuepipuna  
Pour partager notre culture millénaire  
Tshetshi matinuemituiak<sup>u</sup> tshitinnu-aitunnu ka  
kanuenitamak<sup>u</sup> aianishkat  
Pour encourager, supporter et applaudir la réussite scolaire  
Tshetshi shutshenitamak<sup>u</sup>, uauitshiaushiak<sup>u</sup> mak tshetshi  
minuenitamak<sup>u</sup> minupanitaui katshishkutamuakanishiht  
Et faire briller notre langue comme une étoile  
Mak tshetshi tutamak<sup>u</sup> miam utshekatak<sup>u</sup> tshetshi ishpish  
tshikanakuak tshitinnu-aimunnu  
Au firmament des nations  
Anite kassinu innuat etashiht  
Je répète  
Kau nuiten  
Pour nous tous  
Kassinu etaiak<sup>u</sup>  
Ces mots qui résonnent partout sur le territoire et au-delà  
Neni aimuna pietakuaki mishue anite tshitassinat mak ushte  
Comme une promesse : | Miam katapuenanut :*

**ASHINEUN | E TANANUT | ESHI-UINITISHUT AUEN  
FIERTÉ | PRÉSENCE | IDENTITÉ**

Pour apprécier le document  
audiovisuel :  
[tshakapesh.ca](http://tshakapesh.ca)  
Administration | 40 ANS



---

1034, avenue Brochu, Uashat (Québec) G4R 2Z1  
Tél. : 418 968-4424 | Sans frais : 1 800 391-4424  
Télééc. : 418 968-1841 | [reception@tshakapesh.ca](mailto:reception@tshakapesh.ca)

---

[tshakapesh.ca](http://tshakapesh.ca)